

УДК 811.112.2'37(045)

**ФОРМИРОВАНИЕ ОБОБЩЕННОЙ СЕМАНТИКИ
ВТОРЫХ ПЕРЕХОДНЫХ КОМПОНЕНТОВ ИМЕН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ
(НА МАТЕРИАЛЕ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА)**

К.Г. НИКИТЕНКОВА

(Минский государственный лингвистический университет)

k.nikitenkava@gmail.com

Рассматривается один из механизмов формирования семантики вторых переходных компонентов имен прилагательных – расширение их значения по сравнению со значением свободно функционирующего коррелята. На основании методики фреймового анализа сделана попытка формализовать и объяснить формирование семантики вторых переходных компонентов. Установлено, что семантика вторых переходных компонентов формируется на основе расширения тематической принадлежности заполнителей определённых слотов – объекта и субъекта. Высказано предположение, что вторые переходные компоненты, демонстрирующие два вида расширений одновременно, являются наиболее яркими представителями категории, приобретающими качества единиц словообразовательного уровня и приближающимися к статусу суффикса.

***Ключевые слова:** фреймовый анализ, фрейм, слот, заполнитель, второй переходный компонент, семантическая генерализация, расширение контекстов.*

Введение. Второй переходный компонент – обобщённый термин для вторых компонентов, входящих в состав именных словообразовательных конструкций и проявляющих черты единиц словообразовательного уровня. В отличие от компонента сложного слова вторые переходные компоненты «переживают» семантические изменения и тем самым «движутся» в направлении к функции словообразовательных суффиксов.

Наиболее значимым критерием вторых переходных компонентов (ВПК), отличающим их от второго компонента сложного слова и приближающим их к статусу суффиксов, является семантическое расхождение между ним и коррелятом, заключающееся в развитии у второго компонента обобщённой семантики. Подобная генерализация происходит в компоненте в ходе расширения семантических контекстов, в которых он употребляется. Под семантическими контекстами второго компонента понимаются его тематические окружения – первые (левые) компоненты конструкции (*urlaubsreif, emotionsarm, Mülltourismus*), а также, в случае имен прилагательных, определяемые существительные в словосочетании (*hautfreundliche Seife*). В настоящем исследовании в отношении данных семантических контекстов будут использоваться понятия «объект» и «субъект» соответственно, а расширение семантических контекстов будет подразумевать увеличение количества тематических сфер объекта и субъекта конструкции типа [...- ВПК]. Расширение можно понимать и как процесс, и как результат. Поскольку описать процесс расширения семантики вторых переходных компонентов представляется сложной задачей, в настоящей работе будет проанализирован результат данного процесса.

Формирование обобщённой семантики вторых переходных компонентов имен прилагательных, вызванное расширением семантических контекстов, может быть описано в терминах фреймовой семантики. Фрейм представляет собой структурную схему, содержащую релевантную информацию о категории, которая, в свою очередь, «хранит предсказуемую информацию относительно отдельных примеров категории» [1, с. 157]. Любой фрейм открывает слоты – элементы репрезентации схемы, указывающие на различные аспекты категории. Конкретизация аспектов происходит посредством заполнения слотов определёнными значениями (заполнителями) [1, с. 447]. Рассмотрим каждый тип расширения на примерах вторых переходных компонентов имён прилагательных и их фреймов.

Основная часть. В результате сплошной выборки из словарей и корпусов [2–5] было отобрано 26 вторых переходных компонентов имён прилагательных и единиц с ними. К ним относятся *-arm, -bedürftig, -durstig, -echt, -feindlich, -fern, -fremd, -frei, -freudig, -freundlich, -geil, -gerecht, -gläubig, -haltig, -hungrig, -kräftig, -lustig, -lüstern, -müde, -nah, -reich, -reif, -schwanger, -willig, -wirksam, -wütig*. Анализ фактического материала позволил выявить среди них такие компоненты, у которых происходит расширение сферы объекта и субъекта, – как по отдельности, так и в комбинации.

Расширение сферы объекта предполагает увеличение в составе конструкции со вторым переходным компонентом числа первых (левых) компонентов. Данный вид расширения является универсальным и характерен для всех отобранных вторых переходных компонентов. Так, в конструкции [... *-haltig*] в качестве объектов могут выступать лексические единицы со значением «что-л. содержащееся» и таких объектов более сотни. Имя прилагательное *haltig* ‘Erz enthaltend’ (содержащий руду), напротив, импли-

цирует один объект – руда. Следовательно, у компонента конструкции, по сравнению с самостоятельным прилагательным, произошло расширение тематической принадлежности объекта. Кроме того, поскольку прилагательное имеет довольно узкое значение, то и семантика сочетающегося с ним имени существительного (субъекта) будет ограниченной в отличие от семантики субъекта второго компонента. Продемонстрируем это на примере сравнительной характеристики фреймов двух единиц (табл. 1).

Таблица 1. – Сравнительная характеристика фреймов прилагательного *haltig* и компонента *-haltig*

Фрейм прилагательного <i>haltig</i>		Фрейм второго переходного компонента <i>-haltig</i>	
Слоты	Заполнители	Слоты	Заполнители/Языковая фиксация
суть	содержащий руду	суть	описанный предмет содержит что-л.
объект (что содержится)	руда	объект (что содержится)	алкоголь (<i>alkoholhaltig</i>) ‘содержащий алкоголь’, протеин (<i>proteinhaltig</i>) ‘содержащий протеин’, символ (<i>symbolhaltig</i>) ‘содержащий символ(ы)’...
субъект (что содержит)	<i>haltiges Gestein</i> ‘горные породы, содержащие руду’	субъект (что содержит)	<i>alkoholhaltiges Getränk</i> ‘напиток, содержащий алкоголь’, <i>proteinhaltige(r) Käse</i> ‘сыр, содержащий протеины’, <i>symbolhaltige Sprache</i> ‘язык, содержащий символы’...

Второй переходный компонент *-geil* и его коррелят *geil* имеют общий слот объект – «чего жаждет», причем если для самостоятельного прилагательного он является закрытым, т.е. заполняется одним значением – «сексуальное удовлетворение» и не допускает других, то данный слот у компонента является открытым и заполняется наименованиями других объектов желания, что эксплицируется 22 производными номинативными единицами, ср.: *geldgeil* ‘жаждущий денег’, *karrieregeil* ‘страстно жаждущий построить карьеру’, *machtgeil* ‘жаждущий власти’ и т.д. Отметим, что расширение сферы объекта вторых компонентов необходимо трактовать как следствие произошедшего расширения тематической принадлежности первого компонента и, соответственно, увеличения их количества. С другой стороны, у отдельных вторых переходных компонентов расширение объекта произошло в ходе метафорических процессов во втором компоненте. К подобным компонентам относятся *-hungrig*, *-durstig*, *-feindlich*, *-freundlich*, *-nah*, *-fern*, *-arm*, *-reich*, *-reif*, *-schwanger*, *-kräftig*.

Имя прилагательное *reif* ‘зрелый, созревший’ означает, что растение прошло все стадии развития и готово для сбора урожая (‘im Wachstum voll entwickelt und für die Ernte, zum Pflücken geeignet’). Значение компонента сохраняет сему готовности, которая модифицируется в конструкции [... *-reif*] и приобретает дополнительный оттенок, ср.: ‘die beschriebene Person oder Sache hat etwas dringend nötig’ (описываемое лицо или предмет срочно в чем-л нуждается). Круг объектов конструкции расширяется – *krankenhausreif* ‘нуждающийся в срочной, немедленной госпитализации’, *urlaubsreif* ‘нуждающийся в отпуске’. У второго переходного компонента *-hungrig* по сравнению с самостоятельным именем прилагательным *hungrig* происходит метафорическое расширение объекта (табл. 2).

Таблица 2. – Сравнительная характеристика фреймов прилагательного *hungrig* и компонента *-hungrig*

Фрейм прилагательного <i>hungrig</i>		Фрейм второго переходного компонента <i>-hungrig</i>	
Слоты	Заполнители	Слоты	Заполнители/Языковая фиксация
суть	испытывающий потребность, нехватку	суть	испытывающий потребность, нехватку
объект (чего не хватает)	еда	Объект (чего не хватает)	чтение (<i>lesehungrig</i>) ‘испытывающий потребность в чтении’, сенсации (<i>sensationshungrig</i>) ‘испытывающий потребность в сенсациях’, приключения (<i>abenteuerhungrig</i>) ‘испытывающий потребность в приключениях’, успех (<i>erfolgshungrig</i>) ‘испытывающий потребность в успехе’

На основании данных корпусов [3–5] второй переходный компонент *-hungrig* участвует в образовании 47 имен прилагательных. Обобщив тематическую принадлежность левых компонентов, раскрывающих объект потребности, установлены следующие их сферы:

а. материальные объекты и явления: деньги → *geldhungrig*, энергия → *energiehungrig*, прибыль → *profithungrig*, электроэнергия → *stromhungrig*, ресурсы → *ressourcenhungrig*, земля → *landhungrig*, кровь → *bluthungrig*, мяч → *ballhungrig* и др.;

б. абстрактные явления и состояния: признание → *anerkennungshungrig*, внимание → *aufmerksamkeitshungrig*, событие → *erlebnishungrig*, опыт → *erfahrungshungrig*, образование → *bildungshungrig*, успех → *erfolgslustig*, жизнь → *lebenshungrig*, знания → *wissenshungrig*, культура → *kulturhungrig*, власть → *machthungrig* и др.

Следовательно, в отличие от прилагательного *hungrig*, выражающего только один конкретный объект потребности человека – еда, у компонента *-hungrig* в 47 единицах произошло расширение сферы объекта: в ходе функционирования лексической единицы *hungrig* слот «объект» заполняется не только конкретными наименованиями (19%), но и абстрактными явлениями (81%), что представляет собой метафорическое расширение сферы заполнителей данного слота.

Следует также отметить, что среди отобранных 26 вторых переходных компонентов имеются как компоненты, которые претерпевают только расширение объекта (*-geil*, *-lüstern*, *-lustig*, *-gerecht*, *-nah*, *-fern*, *-freudig*), так и компоненты, демонстрирующие одновременно с расширением объекта расширение и субъекта. Под данным видом расширения мы понимаем расширение сферы субъекта – семантики определяемого имени существительного, сочетающегося с конструкциями со вторым переходным компонентом. В данной группе представлены следующие компоненты: *-hungrig*, *-durstig*, *-haltig*, *-willig*, *-schwanger*, *-wirksam*, *-reif*, *-arm*, *-reich*, *-bedürftig*, *-echt*, *-freundlich*, *-feindlich*, *-müde*, *-wütig*. Выше на примере конструкции [... *-haltig*] было продемонстрировано расширение сферы субъекта (см. табл. 1).

Конструкция [... *-schwanger*] имеет открытый левый слот, который заполняется разными лексемами, т.е. наименованиями разных объектов и субъектов, которые имеют это качество (табл. 3).

Таблица 3. – Сравнительная характеристика фреймов прилагательного *schwanger* и компонента *-schwanger*

Слоты	Фрейм прилагательного <i>schwanger</i>		Слоты	Фрейм второго переходного компонента <i>-schwanger</i>	
	Заполнители	Языковая фиксация		Заполнители	Языковая фиксация
суть: носящая (временно) в утробе			суть: полный, носящий в себе что-л., скрывающий что-л.		
объект (кого носит)	ребенок	ein Kind	объект (что носит)	а) смысл б) мысли в) надежды ...	а) <i>bedeutungsschwanger</i> 'имеющий глубокий смысл'; б) <i>gedankenschwanger</i> 'полный мыслей, возникших таинственным, мистическим образом'; в) <i>hoffnungsschwanger</i> 'полный надежд'.
субъект (кто носит)	женщина	eine schwangere Frau	субъект (что носит)	а) лицо б) слова в) тучи	<i>eine hoffnungsschwangere Person</i> 'лицо, полное надежд'; <i>bedeutungsschwangere Worte</i> 'слова, имеющие глубокий смысл'; <i>regenschwangere Wolken</i> 'дождевые тучи'.

Таким образом, для компонента *-schwanger* характерно расширение тематической принадлежности сочетающегося с ним первого компонента (объекта), т.е. расширение заполнителей слота «объект». Кроме того, наблюдается расширение заполнителей слота «субъект», который по сравнению с аналогичным слотом прилагательного *schwanger* у компонента является открытым и заполняется наименованиями субъектов как одушевленных, так и неодушевленных.

Для конструкции [... *-arm*] также характерны два вида расширения – сферы объекта и субъекта. Так, значение компонента *-arm* 'nur in äußerst geringem Umfang, Grad' (в крайне малом количестве, объеме) формируется на базе семы основного значения *arm* 'wenig besitzend, wenig habend' (малоимущий, владеющий малым) (табл. 4).

Таблица 4. – Сравнительная характеристика семантики прилагательного *arm* и компонента *-arm*

Самостоятельная лексема <i>arm</i>		Второй переходный компонент <i>-arm</i>	
ЛСВ		ЛСВ	
1 a	ohne [genügend] Geld zum Leben, wenig besitzend , bedürftig, mittellos (без достаточного количества денег для жизни, малоимущий, нуждающийся, без средств)	1	drückt in Bildungen mit Substantiven aus, dass etwas nur in äußerst geringem Umfang vorhanden ist (что-л. присутствует (в наличии) в крайне малом количестве): <i>fleischarm</i> ‘с малым содержанием мяса’; <i>handlungsarm</i> ‘почти без действия (напр., о пьесе)’; <i>emotionsarm</i> ‘почти без эмоций’;
b	wenig habend , aufweisend oder hergebend, ohne nutzbringenden Gehalt, ärmlich (малоимущий, без должной зарплаты, жалкий)	2	drückt in Bildungen mit Substantiven aus, dass sich etwas nur in äußerst geringem Umfang entwickelt, dass etwas nur in äußerst geringem Grad hervorgerufen wird (что-л. развивается в крайне малом количестве, объеме; что-л. приводит к появлению чего-л. в крайне малой степени): <i>schadstoffarm</i> ‘содержащий малое количество вредных веществ’; <i>austauscharm</i> ‘едва изменяющийся, сменяющийся, поддающийся изменениям’
		3	a. drückt in Bildungen mit Verben (Verbstämmen) aus, dass die beschriebene Sache etwas nur in äußerst geringem Grad macht: <i>knitterarm</i> ‘маломнущийся’; b. drückt in Bildungen mit Verben (Verbstämmen) aus, dass etwas nur in äußerst geringem Grad gemacht zu werden braucht: <i>pflegearm</i> ‘не требующий особого ухода’.
2	unglücklich, bedauernswert, beklagenswert (несчастный, прискорбный, достойный сожаления)		-

Исходя из дефиниций, представленных в таблице 4, лексема и компонент имеют общую сему «мало». Однако тематическая принадлежность объекта – чего мало – у данных единиц будет различной. Рассмотрим фреймы прилагательного и компонента (табл. 5).

Таблица 5. – Сравнительная характеристика фреймов прилагательного *arm* и компонента *-arm*

Фрейм прилагательного <i>arm</i>		Фрейм второго переходного компонента <i>-arm</i>		
Слоты	Заполнители	Слоты	Заполнители	Языковая фиксация
суть: малоимущий		суть: содержащий в малом количестве, объеме		
объект (чего мало)	<i>Geld</i> деньги, <i>Mittel</i> средства	объект (чего мало)	a) <i>Kalorien</i> ‘калорий’ b) <i>Schadstoff</i> ‘вредные вещества’	a) kalorienarm ‘низкокалорийный’ b) schadstoffarm ‘с малым содержанием вредных веществ’
субъект (кто имеет мало)	<i>Person</i> ‘лицо’, <i>Mann</i> ‘мужчина’, <i>Volk</i> ‘народ’ и другие одушевленные существительные	субъект (кто/что имеет мало)	a) <i>Nahrungsmittel</i> ‘продукты питания’ b) <i>Benzin</i> ‘бензин’	a) kalorienarme Nahrungsmittel ‘низкокалорийные продукты питания’ b) schadstoffarmes Benzin ‘с малым содержанием вредных веществ бензин’

Таким образом, фрейм прилагательного *arm* имеет закрытый слот «объект (чего мало)», который заполняется одним значением – деньги. Это находит свое отражение в дефиниции основного значения прилагательного *arm* (см. табл. 4). В свою очередь, этот же слот фрейма второго переходного компонента *-arm* является открытым и заполняется разными лексемами, т.е. наименованиями разных объектов (калории, бензин и т.д.). Аналогично может быть описан слот «субъект (кто/что имеет мало)», который во фрейме прилагательного заполняется значениями с одушевленной семантикой, ср.: *ein armer Mann* ‘бедный мужчина’, *armes Volk* ‘бедный народ’. Однако данный слот фрейма второго переходного компонента *-arm* заполняется значениями, имеющими как одушевленную, так и неодушевленную семантику, ср.: *kalorienreiche Nahrungsmittel* ‘богатые калориями продукты питания’, *kalorienarme Früchte* ‘малокалорийные фрукты’ и др.

Заключение. Рассмотрев два вида расширения семантических контекстов вторых переходных компонентов имен прилагательных – расширение тематической сферы объекта и субъекта, можно выделить компоненты, которые подвержены только одному либо двум видам расширений (табл. б).

Таблица 6. – Расширение семантических контекстов вторых переходных компонентов имен прилагательных

ОБЪЕКТ	ОБЪЕКТ+СУБЪЕКТ
-geil	-schwanger
-lüstern	-haltig
-lustig	-bedürftig
-gerecht	-echt
-nah	-freundlich
-fern	-feindlich
-freudig	-willig
-fremd	-gläubig
-frei	-hungrig
-kräftig	-durstig
	-wirksam
	-reif
	-arm
	-reich
	-müde
	-wütig

На основе методики фреймового анализа, которая позволяет формализовать и объяснить формирование семантики вторых переходных компонентов, был выявлен и продемонстрирован один из механизмов становления их обобщенного значения. Анализ фактического материала показал, что семантика вторых переходных компонентов имен прилагательных формируется на основе расширения тематической принадлежности заполнителей определенных слотов – субъект, объект, предикат. Следовательно, можно предположить, что вторые переходные компоненты, демонстрирующие все описанные виды расширений, более интенсивно развивают свой словообразовательный потенциал.

ЛИТЕРАТУРА

1. Андерсон, Дж. Когнитивная психология / Дж. Андерсон. – 5-е изд. – СПб. : Питер, 2002. – 496 с.
2. Duden [Электронный ресурс] / Duden – Online. – Режим доступа: <http://www.duden.de>. – Дата доступа: 11.09.2017.
3. Das Digitale Wörterbuch der deutschen Sprache (DWDS) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://dwds.de>. – Дата доступа: 25.03.2018.
4. Das Portal des Deutschen Wortschatzes der Universität Leipzig [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://wortschatz.uni-leipzig.de/>. – Дата доступа: 25.03.2018.
5. Das Online-Wortschatz-Informationssystem Deutsch (OWID) des Instituts für Deutsche Sprache (IDS) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.owid.de/index.jsp>. – Дата доступа: 23.03.2018.

Поступила 30.03.2018

FORMING OF GENERALIZED SEMANTICS OF SECOND TRANSITION COMPONENT (ON THE MATERIAL OF GERMAN ADJECTIVES)

K. NIKITSENKAVA

The article deals with one of the semantics formation mechanisms of the second transition components of adjectives, particularly with the extension of their meaning in comparison with the meaning of a freely functioning correlate. The methodology of the frame analysis allows formalizing and explaining the semantics formation of the second transition components. If the structures of the knowledge fixed by the corresponding adjectives are presented in the form of a frame consisting of slots, then the semantics of the second transition components is formed on the basis of extending of thematic fillers property of certain slots such as, the object and the subject. The second transition components, which demonstrate all two types of meaning extensions, are the central representatives of the category of the second transition components obtaining qualities of the word-formation units and gaining suffix status.

Keywords: frame analysis, frame, slot, fillers, second transition component, semantic generalization, extension of contexts.